

Supplementary Material

1 Supplementary Data

1.1 Appendix A. Source Texts

Text I:

越来越多的中国人现在的确离不开手机了。他们中的许多人，包括老年人，都使用手机应用程序（apps）保持联系并拓宽朋友圈。他们也用手机购物、查找信息，因为手机便于携带。此外，使用手机应用程序通信比传统电话便宜。然而，这种新趋势导致人们在社交时过度依赖手机。事实上，一些年轻人已经变得十分上瘾，以至于忽视了与家人和朋友面对面的交流。

Text II:

手机刷新了人与人的关系。会议室门口通常贴着一条通告：请与会者关闭手机。可是会议室里的手机铃声仍然响成一片。我们都是普通人，并没有多少重要的事情。尽管如此，我们也不会轻易关掉手机。打开手机象征我们与这个世界的联系。手机反映出我们的“社交饥渴症”。最为常见的是，一个人走着走着突然停下来，眼睛盯着手机屏幕发短信。他不在乎停在马路中央还是厕所旁边。

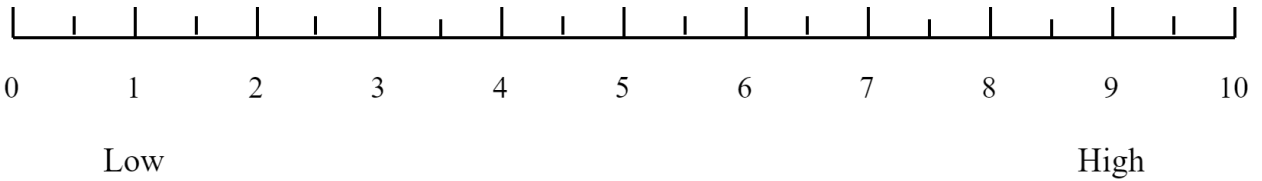
1.2 Appendix B. Quality Assessment Guidelines

Measure	Rating scale	Mark
Accuracy	Level 5: Complete transfer of ST information; only minor revision needed to reach professional standard.	9, 10
	Level 4: Almost complete transfer; there may be one or two insignificant inaccuracies; requires certain amount of revision to reach professional standard.	7, 8
	Level 3: Transfer of the general idea(s) but with a number of lapses in accuracy; needs considerable revision to reach professional standard.	5, 6
	Level 2: Transfer undermined by serious inaccuracies; thorough revision required to reach professional standard.	3, 4
	Level 1: Totally inadequate transfer of ST content; the translation is not worth revising.	1, 2
Fluency	Level 5: Almost all the translation reads like a piece originally written in English. There may be minor lexical, grammatical or spelling errors.	9, 10
	Level 4: Large sections read like a piece originally written in English. There are a number of lexical, grammatical or spelling errors.	7, 8
	Level 3: Certain parts read like a piece originally written in English, but others read like a translation. There are a considerable number of lexical, grammatical or spelling errors.	5, 6
	Level 2: Almost the entire text reads like a translation; there are continual lexical, grammatical or spelling errors.	3, 4
	Level 1: The candidate reveals a total lack of ability to express himself adequately in English.	1, 2

1.3 Appendix C. The Revised NASA Task Load Index Questionnaire (cf. Sun and Shreve, 2014)

Mental Demand

How mentally demanding was the task?



Effort

How hard did you have to work to accomplish your level of performance?



Frustration

How insecure, discouraged, irritated, stressed, and annoyed were you?



Performance

How successful were you in accomplishing what you were asked to do?

